

MESYJASZOW (44) ai

mesyjaszow (38), **meszyjaszow** (6); mesyjaszow *MetrKor* (4), *BibRadz*, *BielKron*, *BiałKat*, *CzechRozm* (24), *SkarŻyw*, *CzechEp* (3), *SkarKazSej*; meszyjaszow *MurzNT* (2); mesyjaszow : meszyjaszow *LibLeg* (1 : 4).

-f- (34), -ff- (4).

e jasne, a pochylone (w tym w a 1 r. błędne znakowanie). ◇ -ow-; -ow z tekstu nie oznaczającego ó. sg m N (*attrib*) mesyjászow (1). ◇ G mesyjászow(e)go (1). ◇ I mesyjászowym (1). ◇ f N (*attrib*) mesyjászowa (2). ◇ D meszyjászowej (1). ◇ A mesyjászowę (1). ◇ L mesyjászow(e)j (9). ◇ n G mesyjászowego (8); -ego (1), -(e)go (7). ◇ D mesyjászow(e)mu (1). ◇ A mesyjászow(e) (3) *CzechRozm* (2), *CzechEp*, mesyjászowo (1) *WujNT*. ◇ I mesyjászowym (2). ◇ L mesyjászowym (11). ◇ pl G mesyjászowych (2).

Sł stp, Cn, Linde brak.

Przymiotnik dzierżawczy od „mesyjasz” (44) : Iáko ma być okazána zacność Mefyáfzowá nád Moyżéfzową. *CzechRozm* *3v, 107 marg; która [ofiara] maiąc w ofobiech chlebá y winá ciáło y krew Mefyáfzowę Bogá náłzego/ dáleko ieft doskonálzjá níżli one krwáwe y bydlęce ofiary potomkow Abráamowych *SkarŻyw* 284.

Zestawienia: »mesyjaszow(o) przymierze, zakon« = *Nowy Testament i zawarte w nim normy* [szyk 2 : 1] (2 : 1): Czemułz y fámí Rábinowie ftárzy żydowłzczy/ to o zakonie Moyżéfzowym mowili/ Iż on względem zakonu Mefyáfzowego/ miał być iáko cień względem ciáłá *CzechRozm* 87; Grzechy y grzefzący nie mieli być pod nowym Mefyáfzowym przymierzem. *CzechRozm* 115v marg, *3.

»mesyjaszowa wiara« = [w formułach korespondencji dyplomatycznej od sułtana do króla polskiego] *chrześcijaństwo* (9): Ty yestell pan wielky wmeffiałfchowej wyerze Polłkiey ziemy krol Sigmvndt. *MetrKor* 46/46v, 46/47, 117v, 175; *LibLeg* 7/40v, 67v, 68 [2 r.], 8/160v.

a. Odnoszący się do mesjasza jako podmiotu (21) : iako i ftęgo możem rozumieć/ ze ich mimo infzé Heród o mieśce narodzenia Mefzjáfzowego pytał. *MurzNT* 173v; *BibRadz* I 438c marg; Fáyryzei [...] wierzyli theż iż Bog ludzkie złości karze/ wierzyli też o przyściu Mefyáfzowym ná zbáwienie wierzącym weń. *BielKron* 118v; *BiałKat* 346; *CzechRozm* 72, 87, 107v [2 r.], 165, 165v (13); Apoftól [...] záleca Mefyáfzowe w tym pośłufzeńftwo/ ktore Bogu oycu pokazał po łobie *CzechEp* 188, 288, 354; Opowiada przyście Mefłiafzowo y krzći ná pułczy. *WujNT* Zzzzz. [Cf b. *CzechRozm* 169v].

W charakterystycznych połączeniach: mesyjaszowo narodzenie (3), posłuszeństwo (2), przyście (18).

b. Odnoszący się do mesjasza jako obiektu (2) : niegodnem go aby był Mefzjáfzem rozumieli/ iakoto (ich mnięmaniem) żarłoka i pjianicę i wrzeczy rofkółzniefzého níż Ián/ i níżby fnác przyftáło powadze Mefzjáfzowéi *MurzNT* 48v; Gdzie Prorok nie tylko národzeniu/ przyściu y zábićiu Mefyáfzowemu w tych tegodniách czás zámierza/ ále też y fkázanie miałtá [...] opowieda. *CzechRozm* 169v.

c. Związany z panowaniem mesjasza (6) : Abowiem táki pokoy/ przymierza fwoiego Bog/ zá dni Mefyáfzowych/ obiećać raczył *CzechRozm* 112; Ktorzy [Chrystyjany]/ iż fámí włádnym fą Mefyáfzowym ludem/ y oni go fámí znáią y rofkázania iego pilniują/ przeto prorocftwá tego w łobie y w bráćiey fwey wypełnienie widzą *CzechRozm* 112v, 110, 114v, 164v; Sam P. Bog práwá ftáre

nowym zakonem odmienił. Bo do czáfu były pożyteczne: á gdy infzy čás Meffyáľzow náľtaľ/ znieść fię musiály. *SkarKazSej* 701b.

MM